

 GOVERNMENT OF DUBAI	الوحدة التنظيمية: إدارة الصحة والسلامة Health & Safety Department Document title: External Circular / تعميم خارجي Doc Ref. DM-PH&SD-CR29	 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY
---	---	--

Date: 5th August 2020

التاريخ: 5 أغسطس 2020

External Circular (29)	تعميم خارجي رقم (29)
Reopening Precautionary Measures for Markets (Starting from 5th August 2020 Until further notice)	الإجراءات الاحترازية الواجب اتباعها لمرحلة إعادة فتح الأسواق (بدءاً من تاريخ 5 أغسطس 2020 وحتى إشعار آخر)

<p>Dubai Municipality calls on Markets in Dubai to comply with the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Increase the frequency of cleaning and disinfection during re-opening phase by focusing on the followings: <ul style="list-style-type: none"> • Cash counters and POS machines • Doors handles • Closets, equipment and tool's handles • Shelves and surfaces • Transportation means 2. Regular hand washing with water and soap or hand sanitizing by workers with the availability of contactless hand sanitizer dispensers at different areas 3. Performing a thorough cleaning and disinfection process after working hours 4. Ensure that public and staff are wearing face masks and gloves when entering the market 5. Provide instructions for maintaining 2-meters social distancing 6. Identify the isolation area in the Market for emergency use or incase dealing with positive cases and ensure staff training on how to deal with an emergency 7. Document all cleaning and disinfection operations including list of used disinfectants 8. Regular body temperature checking for staff and customers before entering 	<p>يتوجب على جميع الأسواق في إمارة دبي ضرورة الالتزام بمتطلبات بلدية دبي التالية:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. زيادة دورية التنظيف والتطهير طوال فترة إعادة التشغيل والتركيز على المرافق على التالية: <ul style="list-style-type: none"> • طاولات وماكينات دفع النقود • مقابض الأبواب • مقابض الكبائن والمعدات والأجهزة • الأرفف والأسطح • وسائل النقل 2. غسل اليدين بالماء والصابون أو تعقيم اليدين للعاملين بشكل دوري مع توفير معقمات اليدين التي تعمل تلقائياً لهم في أماكن متفرقة 3. القيام بعملية تنظيف وتطهير شاملة في المحل بعد ساعات العمل 4. التأكيد على الجمهور والموظفين بارتداء الكمامات والقفازات عند دخول السوق 5. وضع الإرشادات اللازمة لتطبيق وتنظيم المسافات الآمنة للتباعد الاجتماعي (2 متر) 6. تحديد موقع للعزل في السوق للاستخدام في الحالات الطارئة أو وجود حالات إصابة مؤكدة مع تدريب موظفي المحلات على كيفية التعامل مع أي حالة طارئة 7. توثيق عمليات التنظيف والتطهير في سجلات التنظيف مع ذكر المادة المستخدمة في التطهير 8. قياس درجات الحرارة للموظفين بشكل دوري خلال اليوم، ومرتادي الأسواق قبل الدخول
---	---

Issue date: تاريخ الإصدار	5 th August 2020	Supersede issue date تاريخ الإصدار السابق	Version number (3) رقم الإصدار
Classification (Open Data) تصنيف الوثيقة (بيانات مفتوحة)		26 th May 2020	Page 1 of 2

 GOVERNMENT OF DUBAI	الوحدة التنظيمية: إدارة الصحة والسلامة Document title: External Circular / تعميم خارجي Doc Ref. DM-PH&SD-CR29	 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY
---	--	--

<p>9. Staff should seek medical care right away once developed flu symptoms, and to stop working immediately, and customer with flu symptoms are not allowed to enter</p> <p>10. Admission to children (under 12 years), elderly above 60 years, and high risk individuals with medical conditions (applicable to all age groups) are not allowed.</p> <p>11. Promote smart payment solutions (cards, online and other related means)</p> <p>12. Prohibition of sales & promotional activities</p> <p>13. Removal/Closure of public seating</p>	<p>9. توجيه الموظفين في حال ظهور أي أعراض عدوى تنفسية الى مراجعة أقرب مركز صحي للفحص والعلاج، وعدم مزاولة العمل، وعدم السماح للزبائن الذين يعانون من أعراض عدوى تنفسية بالدخول</p> <p>10. لا يسمح باصطحاب الأطفال (أقل من 12 عاماً) أو الأفراد فوق 60 عاماً أو الأفراد التي لديهم حالات طبية حرجية (جميع الأعمار) من الدخول حفاظاً على سلامتهم</p> <p>11. تشجيع الدفع عبر قنوات الدفع الذكية (البطاقات، او عبر الإنترنت والوسائل الأخرى ذات الصلة)</p> <p>12. يحظر الترويج للمبيعات وتقديم العروض الترويجية</p> <p>13. إزالة/عدم استخدام أماكن الجلوس العامة</p>
<p>❖ These measures are valid till further notice and regular inspections will be conducted to ensure the compliance, where non-compliant shops will be violated according to the enforced rules.</p>	<p>❖ هذه الإجراءات سارية حتى إشعار آخر وسيتم المتابعة من خلال التفتيش للتأكد من الالتزام بما ورد أعلاه ومخالفة المحلات الغير ملتزمة وفقاً للضوابط المعمول بها.</p>
<p>For further information, please contact Market Management Section</p>	<p>للمزيد من المعلومات أو الاستفسارات، يمكنكم التواصل مع قسم إدارة الأسواق</p>
<p>FJBADAIWI@dm.gov.ae ✉ 8004006 ☎</p>	
<p> www.dm.gov.ae Health & Safety Department </p> <p>  </p> <p> www.dm.gov.ae إدارة الصحة والسلامة </p>	

Issue date: تاريخ الإصدار	5 th August 2020	Supersede issue date تاريخ الإصدار السابق	Version number (3) رقم الإصدار
Classification (Open Data) تصنيف الوثيقة (بيانات مفتوحة)		26 th May 2020	Page 2 of 2